



# MITAKA CITY NEWS



December 1, 2011 No. 145

**Published:**  
Mitaka Municipal Office, Tokyo  
**Edited by:**  
Secretariat and Public Relations Section  
Mitaka Municipal Office  
1-1, Nozaki 1-chome, Mitaka, Tokyo  
181-8555  
**Phone:** 0422-45-1151  
**URL:** <http://www.city.mitaka.tokyo.jp/english/index.html>  
MITAKA CITY NEWS providing business and event information of Mitaka city is published on 1st of every month.

## Foreign Residence Registration System will Change from July 2012

In the current Alien Registration Act, foreign residents are registered to basic resident alien registration, different from the Japanese residents, but the Alien Registration Act is planned to be abolished in July 2012. Foreign residents will be registered on the basic resident registration as Japanese residents.

Basic resident registration is a file of resident cards with name, date of birth, sex, address, etc. which is the basis of transactions regarding of the residents.

Points of amendment

• **Subjected registrants**

Foreign nationals who reside for more than 3 months in Japan, excluding those who do not have a visa or has only short-term visa.

• **Certificate of foreign resident registration will be abolished**

Certificate of foreign resident registration will be valid for a specified time after the amendment but it will be switched to the following:

**Special permanent residents**

Apply at the City Office before the certificate of current foreign registration expires and switch to "certificate of special permanent resident".

**Permanent residents**

Switch to "residence card" within three years after the amendment at the Immigration Bureau.

**Others**

Switch to "residence card" when renewing the visa or changing the status at the Immigration Bureau.

• **Resident certificate will be issued to foreign residents**

Foreign residents will be listed as a household as the Japanese. Resident certificate will all the members of the household can be issued, even if the household consist from a mix of Japanese and foreign nationals.

• **Notice of change of address will be required**

Currently, you do not need to notice the change of address when moving

out of Mitaka City but after the amendment, you will be required to submit a change of address form and receive change of address certificate (Necessary to take your change of address certificate when moving to the new municipality).

• **Notice of changes of foreign registration, name, nationality, etc. except address**

After the amendment, change in registration status or renewal of the visa will be done at the Immigration Bureau and will not be required to notice the City Office (Special permanent residents will continue to make procedures at the City Office).

Issuance of provisional resident certificate

A provisional resident certificate based on the information of the current basic foreign resident registration will be issued and sent to those eligible. We kindly ask you for confirming the details on the certificate (Scheduled around May 2012).

\*Please cooperate in indicating accurate information for the basic foreign registration certificate.

If you have changed address or resident status and have not registered to the City Office, please visit the City Office as soon as possible.

For more information on the system or procedures, please visit the following website:

<About resident certificate>

Ministry of Internal Affairs and Communications website

[http://www.soumu.go.jp/main\\_sosiki/jichi\\_gyousei/c-gyousei/zairyu.html](http://www.soumu.go.jp/main_sosiki/jichi_gyousei/c-gyousei/zairyu.html)

<About resident registration and residence card>

Immigration Bureau of Japan website

[http://www.immi-moj.go.jp/newimmiact\\_1/index.html](http://www.immi-moj.go.jp/newimmiact_1/index.html)

**Inquiries:** Civil Affairs Section Ext. 2322

## Garbage Collection Schedule for the Year-end and the Beginning of the Year

**Inquiries:** Garbage Management Section Ext. 2533

The garbage collection schedule for the year-end and the beginning of the year in each area is listed below.

The maximum amount of the garbage one household can put out at one time is three bags in authorized 40-liter garbage bags for combustible and noncombustible garbage, and three bags equivalent to 45-liter each for other garbage. If you want to take out more than four bags at once, they will be considered as excess garbage. Please call "Bulky Garbage Reception Center" Tel: 03-5715-1212 for a reservation.

• **Reservation for bulky garbage/excess garbage pick up**

Reservations are available on a first- come and first- served basis. If you want your garbage collected before the New Year, please make a reservation early.

Available hours in "Bulky Garbage Reception Center"

**By phone:** 03-5715-1212 (8:00 a.m.to 7:00 p.m. Closed on Sundays and from December 29 (Thur.), 2011 to January 3 (Tue.), 2012

**On the Internet:** <http://mitaka-sodai.jp/index.html> (Japanese only. 24 hours available. Closed from December 29 (Thur.), 2011 to January 3 (Tue.), 2012)

The top row is the last collection day of this year.  
The bottom row is the first collection day of the New Year.

2011/2012 the end and the beginning of the year garbage collection schedule

Collection Area	Combustible Garbage	Non-combustible Garbage	Plastic Items/Hazardous Garbage	Plastic PET Bottles	Empty Bottles and Cans	Old Paper (Newspaper, cardboard boxes, Magazines)/Old Clothes
Osawa 3-chome, Jindaiji and Iguchi, Nozaki 2, 3-chome	December 30 (Fri.) January 6 (Fri.)	December 28 (Wed.) January 11 (Wed.)	December 26 (Mon.) January 9 (Mon.)	December 15 (Thur.) January 5 (Thur.)	December 22 (Thur.) January 12 (Thur.)	December 22 (Thur.) January 5 (Thur.)
Nozaki 4-chome, Osawa 1, 2, 4, 5, 6-chome	December 30 (Fri.) January 6 (Fri.)	December 28 (Wed.) January 11 (Wed.)	December 26 (Mon.) January 9 (Mon.)	December 22 (Thur.) January 12 (Thur.)	December 15 (Thur.) January 5 (Thur.)	December 28 (Wed.) January 4 (Wed.)
Kamirenjaku 1 to 5-chome	December 29 (Thur.) January 5 (Thur.)	December 21 (Wed.) January 4 (Wed.)	December 27 (Tue.) January 10 (Tue.)	December 28 (Wed.) January 11 (Wed.)	December 21 (Wed.) January 4 (Wed.)	December 23 (Fri.) January 6 (Fri.)
Shimorenjaku 1 to 4-chome	December 29 (Thur.) January 5 (Thur.)	December 21 (Wed.) January 4 (Wed.)	December 27 (Tue.) January 10 (Tue.)	December 23 (Fri.) January 13 (Fri.)	December 16 (Fri.) January 6 (Fri.)	December 23 (Fri.) January 6 (Fri.)
Nozaki 1-chome, Kamirenjaku 6 to 9-chome	December 29 (Thur.) January 5 (Thur.)	December 21 (Wed.) January 4 (Wed.)	December 23 (Fri.) January 6 (Fri.)	December 27 (Tue.) January 10 (Tue.)	December 20 (Tue.) January 17 (Tue.)	December 28 (Wed.) January 4 (Wed.)
Shinkawa 6-chome, Shimorenjaku 5 to 9-chome	December 29 (Thur.) January 5 (Thur.)	December 21 (Wed.) January 4 (Wed.)	December 23 (Fri.) January 6 (Fri.)	December 20 (Tue.) January 17 (Tue.)	December 27 (Tue.) January 10 (Tue.)	December 27 (Tue.) January 10 (Tue.)
Inokashira	December 30 (Fri.) January 6 (Fri.)	December 28 (Wed.) January 11 (Wed.)	December 28 (Wed.) January 4 (Wed.)	December 26 (Mon.) January 9 (Mon.)	December 19 (Mon.) January 16 (Mon.)	December 22 (Thur.) January 5 (Thur.)
Mure	December 29 (Thur.) January 5 (Thur.)	December 21 (Wed.) January 4 (Wed.)	December 28 (Wed.) January 4 (Wed.)	December 16 (Fri.) January 6 (Fri.)	December 23 (Fri.) January 13 (Fri.)	December 27 (Tue.) January 10 (Tue.)
Kitano, Shinkawa 2, 3-chome	December 30 (Fri.) January 6 (Fri.)	December 28 (Wed.) January 11 (Wed.)	December 22 (Thur.) January 5 (Thur.)	December 21 (Wed.) January 4 (Wed.)	December 28 (Wed.) January 11 (Wed.)	December 26 (Mon.) January 9 (Mon.)
Nakahara, Shinkawa 1, 4, 5-chome	December 30 (Fri.) January 6 (Fri.)	December 28 (Wed.) January 11 (Wed.)	December 22 (Thur.) January 5 (Thur.)	December 19 (Mon.) January 16 (Mon.)	December 26 (Mon.) January 9 (Mon.)	December 26 (Mon.) January 9 (Mon.)

\* Please put combustible and non-combustible garbage in a bag authorized by Mitaka City when you put it out.

MITAKA CITY NEWS is printed on recycled paper. Please conserve resources, try to reduce garbage and recycle as much as possible.

## Year-end Special Fire Precautions

National Slogan

"Don't assume and check again"

Tokyo Fire Department Slogan

"Protecting smiles with fire-safety mind"



Year-end Special Fire Precautions Campaign will be implemented from December 22 (Thur.) to 31 (Sat.), 2011.

Toward the year end, the number of fires tends to increase. As heating appliances begin to be used frequently due to the drop in temperature, pay attention to the following things:

- Pay attention to the use of heating appliances, such as avoiding to place things that catch fire easily.
- Avoid leaving cooking appliances alone when cooking. Be sure to turn it off when even leaving for a short time.
- Clean electrical plugs behind furniture when you clean the house at the end of the year.
- Put out garbage and old newspapers at the designated time and avoid place things that catch fire easily around the house.
- Check all fire sources when leaving your house or going to bed since year end is the busy season.

Fire Prevention Ordinance of Tokyo was implemented in April 2010 and installing fire alarms in every household became mandatory.

Fire alarms for households are effective for detecting fire at the early stages. Each one of us needs to be careful in preventing fires.

\* Mitaka City Fire Volunteers will tour and patrol the city at night (7:00 p.m. to 10:00 p.m.) during the campaign.

**Inquiries:** Disaster Preparedness Section Ext. 2283

## MISHOP's Year-end Party "Farewell Party 2011"

Let's have fun with games and music and looking back over the year with MISHOP members! \*Volunteers and people who can introduce your traditional/ethnic performance are also welcome.

**Eligibility and Capacity:** Foreign residents and MISHOP members, up to 150 people (first-come first-served basis)

**Date and Time:** December 10 (Sat.), 3:00 p.m. to 5:00 p.m.

**Venue:** MISHOP

**Fee:** 500 yen

**Application and Inquiries:** Call MISHOP at 0422-43-7812 or via the Internet <http://www.mishop.jp/>

## Illumination at South Exit Shopping Street of Mitaka Station

Christmas illumination, a winter traditional event is being held again this year. Illuminated street trees around Mitaka Station will decorate Mitaka City at the end and the beginning of the year.

This year is the 18th year since its start and it is hosted by six shopping associations and Mitaka City Tourism Association. A Big Zelkova tree in the traffic circle at Mitaka Station and street trees of Mitaka Ekimae West Shopping Association, Mitaka Ekimae Ginza Shopping Association, Mitaka Central Street Shopping Cooperative Association, Mitaka South Ginza Association, Sakura Street Central Association, and Kirakira Street Association are decorated with wreath and lights.

**Period:** Until January 8 (Sun.), 2012

**Hours:** 5:00 p.m. to midnight

**Location:** Around Mitaka Station South Exit

**Inquires:** Mitaka Ekimae West Shopping Association Tel: 0422-46-9122



**Population** (As of November 1, 2011)

**Population: 176,837 persons**

**The number of Foreign Registrants: 3,025 persons**



## Events of Mitaka City Arts Foundation

Ticket center Tel: 0422-47-5122 Business hours 10:00 a.m. to 7:00 p.m.

The center is closed on December 5, 12, 19, 26, 29 to 31.

[www http://mitaka-art.jp/ticket](http://mitaka-art.jp/ticket) (Japanese only)

☎ = A nursery service is available. (Please apply 2 weeks prior to each performance.)

### Concert Hall "Kaze"

#### Freiburg Baroque Orchestra

**J.S.Bach: Overtures** ☎

January 14 (Sat.), 2012, from 3:00 p.m.

**Tickets now on sale**

**All seats reserved**

Members S=4,500 yen, A=3,600 yen

Non-members S=5,000 yen, A=4,000 yen

Students=2,500 yen

**Program:**

**J.S.Bach:** Orchestral Suites

☎ *Berlin Philharmonic, an early music orchestra visits Japan for the first time!*



### Concert Hall "Kaze"

#### Performed by the artists who visited elementary schools in Mitaka City New Year Family Concert

January 15 (Sun.), from 3:00 p.m.

**Ticket now on sale**

**All seats reserved**

Members 900 yen/

Non-members (high school students or older)

1,000 yen/

Elementary students and

Junior high school students 500 yen

\* The sales from the admissions for this concert will be donated to restoration operations that support the recovery of children's music activities in the areas affected by the Great East Japan Earthquake.

**Sponsorship:** Mitaka Education board

**Guests:** Midori Tamura (Piano), Miho Kamiya (Violin)

Yasuo Maruyama (Cello), Kenichi Nakagawa (Piano)

Masaki Ogawa "Kaze No Gojusodan" (Wind quintet)

Kiyo Hara (Host and storyteller)

Mitaka City Dairoku Elementary School Choir (Chorus: Believe)

**Program:**

**Mendelssohn** (arrange by Yuki Umemoto): "Midnight Summer Dream" (with storytelling)

**Rachmaninoff:** Prelude Op.3-2

**Unknown** (arranged by Kenichi Nakagawa): "Amazing Grace"

**Yumi Kimura:** "Always With Me" from the animated film Spirited Away

☎ *The artists who played in the elementary schools in Mitaka city will perform again in the Concert Hall "Kaze". This year's main program is that a midnight summer dream known as wedding march will be performed with an easy to understand story. We hope people who have never seen a classic concert will come to see it for the first time.*



## Information



**Information about Mitaka International Society for HOspitality**

**MISHOP Office**

**Days:** Monday through Saturday (Closed on Sundays and national holidays)

**Hours:** 9:30 a.m. to 5:15 p.m.

**Location:** Mitaka City Chuo-Dori Town Plaza 4F, 3-30-12, Shimorenjaku

**Tel:** 0422-43-7812 **Fax:** 0422-43-9966

**E-mail:** [mishop@parkcity.ne.jp](mailto:mishop@parkcity.ne.jp)

**URL:** <http://www.mishop.jp/>

**Established:** November 23, 1989

### Information Service for Foreign Residents

**Time:** Every 2nd Friday each month from 1:00 to 4:00 p.m. (the service counter is open until 3:00).  
Closed on National Holidays.

**Place:** Mitaka Municipal Office, 2F Consultation/Information Center

**Tel:** 0422-44-6600

### 外国人相談窓口

英語: 毎月第2金曜日

時間: いずれも祝日を除く午後1時~4時 (受付は3時まで)

場所: 市役所2階相談・情報センター

電話: 0422-44-6600